

Thema-avond: 15 maart 2022
Spreker: Rob Barnhoorn
**Onderwerp: Een vertalersdilemma – moeten kiezen tussen
denotatie en connotatie**

o **de doelgroep**

(zelfstandige) tolken en vertalers

o **de leerdoelen**

Inzicht in het feit dat sommige woorden verschillende betekenislagen hebben en het dilemma van vertalers omtrent woorden voor die niet altijd een woord in de vreemde taal voorhanden is dat zowel de denotatieve als de connotatieve aspecten tot uitdrukking brengt. Vertalers verschillen daarbij in hun aanpak van keuzes.

o **de globale inhoud**

De denotatieve en connotatieve aspecten bij het vertalen van teksten

o **de sprekers/docenten** (CV of daarmee vergelijkbaar)

Rob Barnhoorn, vertaler Nederlands/Engels/Spaans/Portugees. Zie verder www.taalmuziek.nl en [linkedin.com/in/rob-barnhoorn-a66b221b](https://www.linkedin.com/in/rob-barnhoorn-a66b221b).

o **hoe de opleidingsinstelling hun scholingsactiviteiten evalueren**

Schriftelijke evaluatie aan het einde van de bijeenkomst d.m.v. het evaluatieformulier.

Een overzicht van het lesmateriaal (voor zover van toepassing)

zie PP-presentatie en uitleg in PDF-bestand